

Université Yambo Ouologuem de Bamako

<https://revue-kurukanfuga.net/>



Présidente du comité d'organisation :

Dr KADIDIATOU TOURE



Actes des journées scientifiques de la Faculté des Lettres,
des Langues et des Sciences du Langage (FLSL)

tenues les 13 et 14 janvier 2026 sise à Kabala



Thème : Langues africaines et mutations sociales :

Dynamique de résilience, d'innovation et de justice sociale



Kurukan Fuga La Revue Africaine des Lettres, des
Sciences Humaines et Sociales

Kurukan Fuga

4^{ème} N° Spécial
Hors-Série
Juillet 2026

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et
Sociales*

ISSN : 1987-1465

Actes des journées scientifiques de la Faculté des Lettres, des Langues
et des Sciences du Langage à l'Université Yambo Ouologuem de
Bamako, sise à Kabala sur le thème : "LANGUES AFRICAINES ET
MUTATIONS SOCIALES :

DYNAMIQUE DE RESILIENCE, D'INNOVATION ET DE
JUSTICE SOCIALE " tenues les 13 & 14 janvier 2026

4^{ème} numéro spécial -hors-Série de juillet 2026

4^{ème} N° Spécial
Hors-Série
Juillet 2026

Présidente du comité d'organisation:

Dr KADIDIATOUTOURE



<https://revue-kurukanfuga.net/>

Juillet 2026

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales







ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>



Links of indexation of African Journal Kurukan Fuga

Copernicus	Mir@bel	CrossRef
		
https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=129385&lang=ru	https://reseau-mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga	https://doi.org/10.62197/udls
Zenodo	Sudoc	ASCI
		
https://zenodo.org/communities/rkf/records?q=&l=list&p=1&s=10&sort=newest	https://www.sudoc.abes.fr/cbs/xslt/DB=2.1/SET=4/TTL=1/SHW?FRST=5	https://www.ascidatabase.com/masterjournallist.php?v=16126

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION

EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief

Prof MINKAILOU Mohamed, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Rédacteur en Chef / Chief Editor

Prof COULIBALY Aboubacar Sidiki, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Rédacteur en Chef Adjoint / Vice Editor in Chief

Dr SANGHO Ousmane (MC), *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Montage et Mise en Ligne / Editing and Uploading

Dr BAMADIO Boureima (MC), *Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD

Comité de Rédaction et de Lecture

- *Président du comité scientifique : Pr Mohamed Minkailou*

Membres

- SILUE Lèfara, Maitre de Conférences, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- KONE N'Bégué, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DIA Mamadou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DICKO Bréma Ely, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- TANDJIGORA Fodié, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- TOURE Boureima, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- CAMARA Ichaka, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- OUOLOGUEM Belco, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- MAIGA Abida Aboubacrine, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIALLO Issa, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)

- Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. N’GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)
- Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)
- Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- BORE El Hadji Ousmane Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- KEITA Issa Makan, Maitre-de Conférences (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- KODIO Aldiouma, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo
- Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr GBAGUIDI Célestin, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg
- Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké
- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

Comité Scientifique

- Prof. AZASU Kwakuvi (University of Education Winneba, Ghana)

- Prof. ADEDUN Emmanuel (University of Lagos, Nigeria)
- Prof. SAMAKE Macki, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. DIALLO Samba (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. Mawutor Avoke (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. COULIBALY Adama (Université Félix Houphouët Boigny, RCI)
- Prof. COULIBALY Daouda (Université Alassane Ouattara, RCI)
- Prof. LOUMMOU Khadija (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc)
- Prof. LOUMMOU Naima (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc)
- Prof. SISSOKO Moussa (Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Brahima (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. KAMARA Oumar (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. DIENG Gorgui (Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (Institut Cheick Zayed de Bamako)
- Prof. John F. Wiredu, University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, Methodist University College Ghana, Accra
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, University of Education, Winneba
- Prof. MEITE Méké, Université Félix Houphouët Boigny
- Prof. KOLAWOLE Raheem, University of Education, Winneba
- Prof. KONE Issiaka, Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, Université de Lomé, Togo
- Prof. OKRI Pascal Tossou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. LEBDAI Benaouda, Le Mans Université, France
- Prof. Mahamadou SIDIBE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako
- Prof. KAMATE André Banhouman, Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan
- Prof. TRAORE Amadou, Université de Segou-Mali
- Prof. BALLO Siaka, (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)

Publishing Line

The African Journal Kurukan Fuga is an online scientific journal of the Department of Education and Research in English (DER English) of the University of Letters and Human Sciences of Bamako. It is a quarterly Journal which appears in March, June, September and December. The African Journal Kurukan Fuga was set up from the desire of the English Department professors to enrich their university landscape, which is quite poor in scientific journals (three journals for the whole university). Indeed, more and more young teacher-researchers arrive in our universities, and higher education institutions and institutes with very limited publication opportunities. The English Department is a case in point, with more than forty young doctors and doctoral students producing scientific articles which almost always have to be published elsewhere. The African Journal Kurukan Fuga intends to boost scientific research by offering larger publication spaces with its four annual publications. The creation of this journal is therefore intended as a response to the many requests made by many teacher-researchers in Mali and elsewhere who often do not have free access to quality online documentation for teaching and research. The journal favors texts in English; however, texts in other languages are also accepted.

The journal publishes only quality articles that have not been published or submitted for publication in any other journals. Each article is subjected to a double blind reading. The quality and originality of the articles are the only criteria for publication.



*Présidente du comité d'organisation :
Dr Kadidiatou TOURE*



*Actes des journées scientifiques
de la Faculté des Lettres, des
Langues et des Sciences du
Langage à l'Université des
Lettres et Sciences Humaines de
Bamako, sise à Kabala*

*Sur le thème : LANGUES
AFRICAINES ET
MUTATIONS SOCIALES :
DYNAMIQUE DE
RESILIENCE,
D'INNOVATION ET DE
JUSTICE SOCIALE*



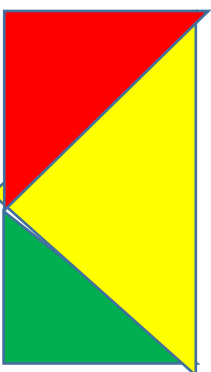
Kurukan Fuga | Hors-Séries N°4 – juillet 2026

ISSN : 1987-1465

Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage

Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako

URL: <https://revue-kurukanfuga.net/>



Argumentaire de l'appel à communication des journées scientifiques de la FLSL

Dans un contexte africain en constante mutation – marqué par des transitions politiques, des crises sécuritaires, des mobilités internes croissantes, ainsi que des revendications identitaires et sociales – les langues africaines s'imposent comme des vecteurs centraux de médiation, d'innovation et d'adaptation. Elles ne sont pas seulement des instruments de communication, mais des marqueurs identitaires (Bamgbose, 1991; Touré, 2023), des outils de résistance, de développement (Touré et al., 2022), et des leviers de transformation sociale. Face à la pluralité des usages et des situations de communication, il devient impératif de repenser le rôle des langues dans les dynamiques sociales en Afrique, en particulier dans l'espace sahélien et dans l'espace AES (Alliance des États du Sahel). Les Journées scientifiques de la FLSL entendent interroger les multiples fonctions des langues africaines à l'aune des défis contemporains, dans une perspective à la fois critique et prospective.

Comment les langues africaines, dans toute leur diversité et leur historicité, participent-elles à la recomposition des sociétés africaines en proie à des transformations majeures ? Dans quelle mesure ces langues deviennent-elles des ressources de résilience face aux crises (Ballo, 2024; Minkailou et al., 2023), de revendication face aux marginalisations, et d'innovation dans les champs de la médiation, de la gouvernance, de l'éducation (Nounta, 2015; Nouta et Touré, 2024;) ou encore du genre ? À travers quelles politiques linguistiques, quelles pratiques sociales, et quelles représentations culturelles se redéfinit leur place dans les processus de construction sociale ? Autant de questions qui invitent à une analyse pluridisciplinaire, ancrée dans les réalités sociolinguistiques africaines.

Le cadre théorique de ces journées scientifiques s'inscrit dans une approche pluridisciplinaire, à la croisée de la sociolinguistique critique (Calvet, 1999), de la linguistique anthropologique (Gumperz, 1982), de la sociologie du langage (Skutnabb-Kangas, 2000), de l'enrichissement terminologique des langues africaines (Diki-Kidiri, 2008 ; Ligan 2022) des études postcoloniales et des théories du développement linguistique (Kirmayer, 2009). Il s'agit de considérer les langues africaines non pas comme de simples instruments de communication, mais comme des systèmes socio-symboliques imbriqués dans des logiques de pouvoir, (Lakoff, 1975 ; Cameron, 1992), de résistance, de négociation identitaire et d'innovation sociale (Blommaert, 2010).

Ces perspectives permettent d'interroger les langues non seulement comme outils de communication, mais comme ressources sociales façonnées par le pouvoir, les idéologies et les dynamiques identitaires (Agouzoum, 2025).

Ces Journées scientifiques visent à ouvrir un espace de réflexion interdisciplinaire sur les fonctions sociales et politiques des langues africaines face aux mutations contemporaines. Elles ambitionnent de contribuer à une revalorisation des langues africaines, non seulement comme patrimoine culturel, mais comme leviers d'innovation sociale, d'équité et de résilience communautaire (Lezou Koffi, 2024). À travers les contributions attendues, il s'agit également de formuler des recommandations concrètes en matière d'aménagement linguistique, de politiques publiques, et de recherche-action.

Axes de communication

AXE 1 : Politiques linguistiques et migrations internes au Mali et dans l'espace AES

Les mobilités internes au Mali – qu'elles soient volontaires (urbanisation, emploi, scolarisation) ou contraintes (déplacement forcé, insécurité) – recomposent les cartographies linguistiques locales. Dans un tel contexte, les langues majoritaires comme le bamanankan ou le songhay se

redéployent dans de nouveaux espaces, tandis que d'autres langues jouent un rôle de relais ou de médiation.

Cet axe interroge :

- Les langues de la mobilité : quelles langues sont utilisées dans les processus de migration intra- ou interrégionale ?
- Les dispositifs ou absences d'aménagement linguistique interrégional dans l'espace AES : peut-on envisager une politique linguistique concertée entre pays membres ?
- Le statut des langues dans les lieux d'accueil (écoles, services publics, espaces marchands) : entre intégration et invisibilisation des langues des déplacés.

AXE 2 : Langues minoritaires et résilience culturelle en contexte de crise

En période de conflit ou d'instabilité, les langues minoritaires jouent souvent un rôle central dans le maintien de la cohésion communautaire, la transmission des savoirs endogènes, et la reconstruction identitaire. La résilience passe ici par des formes de créativité discursive, de ritualisation linguistique ou de réinvestissement symbolique.

Cet axe propose de questionner :

- Les usages communautaires des langues minoritaires dans les zones de crise : contes, proverbes, chants, etc.
- Les pratiques de transmission des valeurs et des mémoires collectives en situation de rupture sociale.
- Les stratégies linguistiques d'adaptation et de préservation : traduction orale, codes partagés, lexiques de résistance.
- La dimension politique de la résilience linguistique : une affirmation identitaire face aux logiques d'homogénéisation culturelle.

AXE 3 : Langues africaines et justice sociale (accès aux services publics)

L'accès aux services publics demeure fortement conditionné par la langue utilisée. Dans des contextes multilingues, le recours exclusif aux langues officielles, souvent exogènes, crée des inégalités linguistiques majeures, notamment dans les domaines de la santé, de la justice, et de l'éducation.

Les communications attendues dans cet axe pourront traiter :

- Des obstacles linguistiques à l'accès équitable aux services de base.
- Des expériences d'interprétariat communautaire, de traduction institutionnelle, ou de matérialisation des langues nationales dans les services publics.
- Des enjeux de littératie plurilingue dans la prise de parole citoyenne.
- Des propositions d'ingénierie linguistique sociale : chartes linguistiques, labellisations inclusives, etc.

AXE 4 : Plurilinguisme, conflictualité et médiation

Le plurilinguisme, loin d'être une simple donnée descriptive, peut générer des tensions linguistiques, mais aussi des opportunités de médiation. Dans les espaces de négociation (famille, chefferies, instances coutumières, commissions de paix), les langues africaines sont utilisées comme outils d'apaisement ou d'assertion.

Les contributions de cet axe pourront explorer :

- Les rôles des langues locales dans les processus traditionnels de gestion des conflits.
- Les pratiques plurilingues dans les forums sociaux, les dialogues intercommunautaires ou interreligieux.
- Les enjeux liés à la neutralité linguistique dans les médiations : quelle langue pour quelle légitimité ?
- Les médiateurs linguistiques : griots, sages, traducteurs coutumiers, etc.

AXE 5 : Langues, genre et représentations sociales

Les langues participent à la (re)production des rapports sociaux de sexe à travers des pratiques discursives qui peuvent être discriminantes, stigmatisantes ou libératrices. Cet axe se propose d'aborder les interactions entre langage, genre et pouvoir.

Il s'agit d'interroger :

- Les formes de sexisme linguistique : stéréotypes dans les proverbes, insultes genrées, invisibilisation grammaticale.
- Les rapports d'autorité et de silence dans les interactions sociales et politiques.
- Les transformations linguistiques dans les mouvements féministes africains (néologismes, requalifications, contre-discours).
- Les enjeux du langage inclusif en langues africaines : entre tradition et modernité.

AXE 6 : Langues africaines et littérature

La littérature en langues africaines participe aux dynamiques de résilience, d'innovation et de justice sociale dans les sociétés africaines contemporaines en mutation. Cet axe explore en quoi l'écriture littéraire en langues africaines contribue à la sauvegarde et à la revitalisation du patrimoine linguistique et culturel africain. Il interroge:

- Comment les écrivains utilisent-ils les langues africaines pour résister à l'homogénéisation culturelle et linguistique mondiale ?
- Quelles formes nouvelles de création littéraire (orature numérique, poésie urbaine, slam, etc.) émergent à partir des langues africaines ?
- Comment les écrivains négocient-ils entre l'héritage oral et les exigences de l'écriture moderne pour inventer de nouvelles esthétiques littéraires ?
- Comment les choix linguistiques dans les œuvres littéraires traduisent-ils des positionnements politiques ou éthiques face aux inégalités sociales et aux questions de justice ?

AXE 7 : Langues africaines à l'ère de l'IA

L'intelligence artificielle (IA) ouvre des perspectives inédites pour la valorisation, la documentation et la diffusion des langues africaines. Toutefois, ces technologies restent largement dominées par les langues hégémoniques, reproduisant des inégalités linguistiques dans l'espace numérique. Ce sixième axe propose d'interroger:

- Les enjeux de l'inclusion linguistique africaine dans les systèmes d'IA, qu'il s'agisse de reconnaissance vocale, de traduction automatique, d'archivage sonore ou de modélisation sémantique.
- Les initiatives locales et panafricaines visant à entraîner des corpus en langues africaines, à intégrer ces langues dans les assistants virtuels, ou à concevoir des bases de données linguistiques ouvertes.

- La gouvernance linguistique des technologies de l'IA, les risques de standardisation ou de folklorisation numérique, et les stratégies d'appropriation communautaire des outils d'IA dans une perspective de souveraineté technolinguistique.

AXE 8 : Axe libre

Références Bibliographique

- Agouzoum, Alou Ag** (2025). Vers une didactique intégrée du bilinguisme au Mali: Quand le tamasheq facilite l'apprentissage du français. Edis.
- Ballo, Issiaka** (2024). La résilience en bamanankan : des termes et des proverbes en fiches terminologiques. In Akofenahors-série09, pp. 29-44.
- Bamgbose, Ayo** (1991). Language and the nation: the language question in Sub Saharan Africa. Edinburgh University Press.
- Blommaert, Jan** (2005). Discourse : A Critical Introduction. Cambridge University Press.
- Bourdieu, Pierre** (1991). Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques. Fayard.
- Calvet, Louis-Jean** (1999). Pour une écologie des langues du monde. Plon.
- Cameron, Deborah** (1992). Feminism and Linguistic Theory. Macmillan. **DIKI-KIDIRI Marcel et al.**, (2008). Le vocabulaire scientifique dans les langues africaines : pour une approche culturelle de la Terminologie. Karthala. **Dreyfus, Martine & Juillard, Caroline** (2004). Le français en Afrique: enjeux et usages. Karthala.
- Fishman, Joshua A.** (1972). Language and Nationalism: Two Integrative Essays. Rowley: Newbury House.
- Fraser, Nancy** (2000). Redistribution or Recognition? A Philosophical Exchange. Verso.
- Gumperz, John J.** (1982). Discourse Strategies. Cambridge University Press.
- Heugh, Kathleen** (2011). Theory and Practice in Language Policy: South Africa and the Continent. In: Simpson, A. (Ed.), Language and National Identity in Africa. Oxford University Press.
- Hymes, Dell** (1974). Foundations in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. University of Pennsylvania Press.
- Irvine, Judith T. & Gal, Susan** (2000). Language Ideology and Linguistic Differentiation. In: Kroskrity, P. (Ed.), Regimes of Language. School of American Research Press.
- Kirmayer, Laurence J. et al.** (2009). Community Resilience :Models, Metaphors and Measures. Journal of Aboriginal Health, 5(1), 62–117.
- Lakoff, Robin** (1975). Language and Woman's Place. Harper & Row.
- Lezou Koffi, Aimée-Danielle** (2024). Expressions linguistiques et discursives de la résilience en contexte africain, Projet : « L'Afrique à hauteur du monde :

savoirs endogènes, innovations technologiques et résilience », Troisième Lauréat du Prix Macky SALL de la Recherche en Afrique, in Akofenahors-série09, pp.1-6.

Ligan Dossou Charles et al. (Editeurs scientifiques) (2022). « Terminologies en langues africaines : pratiques actuelles et perspectives pour la promotion des patrimoines, la science, l'enseignement et les productions spécialisées ». Les éditions du LABODYLCAL.

Lüpke, Friederike & Storch, Anne (2013). *Repertoires and Choices in African Languages*. De Gruyter Mouton.

Minkailou, Mohamed et al. (2023). Décentralisation et bilinguisme scolaire : facteurs de développement et de résilience face aux conflits et à l'insécurité dans le septentrion malien. In *Conflits et terrorisme au Mali et au Sahel: Regards croisés*, 83-105. L'Harmattan Mali.

Mufwene, Salikoko S. (2001). *The Ecology of Language Evolution*. Cambridge University Press.

Ngalasso, François (2000). *Sociolinguistique et dynamique des langues africaines*. L'Harmattan.

Nounta, Zakaria & Touré, Kadidiatou (2024). Les projets de renforcement de l'enseignement bilingue au Mali : forces et faiblesses. *ACAREF, EFUA* (Les Editions Francophones Universitaires d'Afrique), 124-133.

Nounta Zakaria (2015). *Eveil aux langues et conscience métalinguistique dans les activités de classe des écoles bilingues songhay-français du Mali*. Thèse de doctorat en sciences du langage. Université Paris Ouest Nanterre La Défense, Paris.

Ouane, Adama & Glanz, Christine (2010). Pourquoi et comment l'Afrique devrait investir dans les langues africaines et l'alphabétisation. UNESCO/UII.

Paré, Pierre & Piron, Jean (2008). *Langue safricaines et développement durable*. Éditions de l'Harmattan.

Skutnabb-Kangas, Tove (2000). *Linguistic Genocide in Education—or World wide Diversity and Human Rights?* Lawrence Erlbaum.

Spender, Dale (1980). *Man Made Language*. Routledge.

Tersis, Nicole & Dumestre, Gérard (2005). *Langues africaines : héritage et développement*. L'Harmattan.

Touré, Kadidiatou et al. (2022). Décentralisation et développement endogène : quelle place pour les langues nationales. *Revue Scientifique du Laboratoire Société Ville Territoire (Labo VST)/Le Journal des Sciences Sociales*, 36-44.

Touré, Kadidiatou (2023). *Quelle langue officielle pour le mali à l'ère du mali kura: entre patriotisme et réalisme scientifique*. Editions Universitaires Européennes (EUE).

Van Parijs, Philippe (2011). *Linguistic Justice for Europe and for the World*.

Oxford University Press.

Vigouroux, Cécile B. & Mufwene, Salikoko S. (Eds.) (2008). Globalization and Language Vitality: Perspectives from Africa. Continuum.

COMITE D'ORGANISATION des journées scientifiques de FLSL

Présidente du comité d'organisation : Dr Kadidiatou TOURE

- **Trésorier:** Dr Araba Moussa SAMAKE

Membres

- Dr André KONE
- Dr Zakaria NOUNTA
- Dr Issiaka BALLO
- Dr Aldiouma KODIO
- Dr Abdoulaye SAMAKÉ
- Dr Araba Moussa Samaké
- Dr Ibrahim MAIGA
- Dr Moulaye KONÉ
- Dr Ousmane SANGHO
- Dr Abdoul Karim CAMARA
- Dr Amadou S GUINDO
- Dr. Abdoul karim HAMADOU
- Dr Binta KOÏTA
- Dr Mamadou SIDIBE
- Dr Drissa BALLO
- Dr Mahamadou SIMPARA
- Dr Abdoulaye Mohamed HAIDARA
- Dr Souleymane DEMBELE
- Dr Moussa SOUGOULE
- Dr Pierre DEMBÉLÉ
- Mme Mariam DIASSO/NIGNAN

COMITE SCIENTIFIQUE Président du comité scientifique : Pr MOHAMED MINKAILOU

Membres

- Pr Fatoumata Keita
- Pr Belco Ouologuem
- Pr Idrissa S TRAORÉ
- Pr Mamadou DIA
- Pr Ismaila Zangou BARAZI
- Pr Aboubacar Sidiki COULIBALY
- Dr André KONÉ
- Dr Kadidiatou TOURÉ
- Dr Zakaria NOUNTA
- Dr Issiaka BALLO
- Dr Aboubacar Abdoulwahidou MAIGA
- Dr Ousmane SANGHO
- Dr Moulaye KONÉ
- Dr Aldiouma KODIO
- Dr Modibo DIARRA
- Dr Ibrahima ABDOULAYE
- Dr. Abdoul karim HAMADOU
- Dr Afou DEMBÉLÉ
- Dr Amidou MAIGA
- Dr Mamoutou COULIBALY
- Dr Aboubakr Sidik CISSÉ

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Sommaire

Présentation des actes des journées scientifiques

01 Alpha, DIARRA	01
ENSEIGNER LA LITTÉRATURE ORALE EN BAMANANKAN AU LYCÉE : PROBLÉMATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT DU CONTE	
02 Dr Ali TIMBINE & Yacouba LOUGUE & Dr DJIBRIL DIT BIBI TOUNKARA	10
LE PEUPLE AFRICAÏN : D'HIER A AUJOURD'HUI	
03 Saïdou LENGLENGUE & Youssef DIAKITÉ	20
EMPRUNTS LEXICAUX AU FRANÇAIS DANS LE MOORE : UNE MENACE OU UN ENRICHISSEMENT ?	
04 Mahamadou Karamoko Kahiraba KOITA & Diby KEITA & Souleymane DEMBELE	28
NATIONAL LANGUAGE POLICIES AND ACCESS TO HEALTH AND ADMINISTRATIVE SERVICES IN BAMAKO	
05 Soungalo KONE & Souleymane COULIBALY	37
FROM SILENCE TO VOICE: A READING OF THE COLOR PURPLE BY ALICE WALKER	
06 Adama Bah	46
LANGUAGE AS RESISTANCE: RECLAIMING CULTURAL IDENTITY IN THE FACE OF POSTCOLONIAL DISPLACEMENT IN SECOND-CLASS CITIZEN AND AMERICANAH	
07 BALBONE Benjamin & SAWADOGO Awa 2e Jumelle & SOME/GUIEBRE Esther	53
LA CHANSON « BURKINA FASO » DE FLOBY COMME RESSOURCE POUR L'ENSEIGNEMENT D'ÉLÉMENTS CULTURELS LINGUISTIQUES BURKINABE AUX COURS D'ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE : PERCEPTIONS ET DÉFIS	
08 Enock DAKOOU	65
DIDACTIQUE DES LANGUES ENDOGÈNES AU MALI	
09 Enock DAKOOU	77
ÉTAT DE LA POLITIQUE ET PLANIFICATION LINGUISTIQUE DU MALI	

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

Sommaire

Présentation des actes des journées scientifiques

- | | |
|--|------------|
| 10 Natié COULIBALY & Satigui SIDIBÉ & Yacouba LOUGUÉ | 86 |
| L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (IA) COMME LEVIER PEDAGOGIQUE AU MALI : QUELS AVANTAGES POUR LES ENSEIGNANTS ? | |
| 11 Adama TAGADIOU & Dr Ibrahima ABDOULAYE | 95 |
| MORPHOLOGICAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF DOGON TOPONYMS OF THE VILLAGES OF IRELI AND AMANI, SANGHA CERCLE, BANDIAGARA REGION | |
| 12 Dr. Abdoul Karim CAMARA & Saloum DJIKEYE | 106 |
| LITTERATURE ET PREVENTION DE LA RADICALISATION : QUELLES PISTES EDUCATIVES ? | |
| 13 Abdoulaye Daouda GUINDO | 115 |
| EXPLORING THE SYMBOLISM OF THE HEIGHT OF THE TOGUNA IN THE DOGON SOCIETY | |
| 14 Abdramane Dicko | 125 |
| CONSTRUIRE UNE POLITIQUE LINGUISTIQUE POUR LE MALI PLURILINGUE : ENJEUX, DEFIS ET STRATEGIES DANS UN PAYS A 13 LANGUES OFFICIELLES | |
| 15 Pr. Aboubacar Sidiki COULIBALY & Dr. Sory DOUMBIA & Toumani Ba FOFANA | 134 |
| AFRICAN RESISTANCE TO THE TRANSATLANTIC SLAVE TRADE: RECOVERING OVERLOOKED AGENCY | |
| 16 Aboubacar Abdoulwahidou MAIGA & Amadou Oumar BA | 145 |
| REGARDS CROISES D'AL TAHTAWI SUR LA FRANCE ET DE NERVAL SUR L'EGYPTE DANS L'OR DE PARIS ET VOYAGE EN ORIENT | |
| 17 TRAORE, Maméry | 153 |
| RAPPORT COMPLEXE ENTRE L'ANCIENNE LANGUE COLONIALE ET LES NOUVELLES LANGUES OFFICIELLES DU MALI : LES ENJEUX ET DEFIS | |
| 18 Drissa BALLO & Moussa BENGALI & Abdoulaye DIAKITÉ | 163 |
| HYBRIDITE LINGUISTIQUE COMME VECTEUR DE RENOUVELLEMENT ESTHETIQUE ET DE CONSTRUCTION IDENTITAIRE DANS LA SAISON DES PREDATEURS DE JONAS A. TOURE | |

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

Sommaire

Présentation des actes des journées scientifiques

- | | | |
|-----------|--|------------|
| 19 | Modibo Ibrahima KANFO | 170 |
| | LA POETIQUE DE L'EAU DANS LE ROMAN DORMESONNIEN | |
| 20 | Issiaka DIARRA | 179 |
| | RESISTANCE POSTCOLONIALE A L'HOMOGENEISATION LINGUISTIQUE : L'UTILISATION DES LANGUES AFRICAINES DANS LA LITTERATURE CONTEMPORAINE COMME VECTEUR D'AFFIRMATION IDENTITAIRE | |
| 21 | Dr Kadidiatou TOURE | 190 |
| | QUAND LES MOTS FONT GENRE AU MALI | |
| 22 | Zakaria NOUNTA | 196 |
| | LES REFORMULATIONS A VISEE DIDACTIQUE POUR UN EVEIL DE LA CONSCIENCE METALINGUISTIQUE DES ELEVES DU CURRICULUM BILINGUE DU MALI | |
| 23 | Ousmane AMBANA | 210 |
| | ENTRE L'IVRESSE DE L'AMOUR ET L'APOLOGIE DU SEXE, MARCELLIN ISSIAKA TRAORE AU CENTRE DE L'HEMICYCLE DE LA TRANSGRESSION ET DE L'INTIMISME | |

Construire une politique linguistique pour le Mali plurilingue : enjeux, défis et stratégies dans un pays à 13 langues officielles

Abdramane Dicko,

Doctorant en linguistique Université Félix Houphouët Boigny d'Abidjan E-mail :

ardodicko1@gmail.com

Résumé :

Le Mali est un pays caractérisé par un plurilinguisme marqué, avec treize langues officielles reconnues aux côtés du français. Cette diversité linguistique constitue à la fois une richesse culturelle et un défi majeur pour la gouvernance, l'éducation et la participation citoyenne. Malgré leur reconnaissance constitutionnelle récente, les langues nationales restent peu utilisées dans les domaines institutionnels, où le français demeure dominant. Cette situation crée des inégalités d'accès aux services publics et limite l'inclusion sociale.

Cette étude analyse les réalités sociolinguistiques du Mali ainsi que les principaux défis liés à la mise en œuvre d'une politique linguistique inclusive. Elle s'appuie sur une approche sociolinguistique et documentaire afin d'examiner les écarts entre les textes officiels et les pratiques effectives.

Les résultats mettent en évidence des défis institutionnels, éducatifs, socio-économiques et idéologiques. En réponse, une stratégie linguistique progressive est proposée, fondée sur l'organisation fonctionnelle des langues, l'introduction d'une langue nationale commune de communication et la valorisation des langues locales dans l'éducation et l'administration.

Cette approche vise à renforcer la cohésion nationale, améliorer l'accès aux services publics et promouvoir une citoyenneté inclusive dans un contexte de refondation de l'État.

Mots-clés : politique linguistique, plurilinguisme, Mali, langues nationales, gouvernance

Abstract :

Mali is a highly multilingual country with thirteen national languages alongside French as the official language, and this linguistic diversity represents both a cultural asset and a major challenge for governance, education, and citizen participation; despite their recent constitutional recognition, national languages remain underused in institutional domains where French continues to dominate, leading to inequalities in access to public services. This study analyzes Mali's sociolinguistic realities and the challenges of implementing an inclusive language policy, and it adopts a sociolinguistic and documentary approach to examine the gap between official texts and actual practices. The findings highlight institutional, educational, socio-economic, and ideological challenges, and in response, a progressive language strategy is proposed, based on the functional organization of languages, the adoption of a common national language for communication, and the promotion of local languages in education and administration, and this approach aims to strengthen national cohesion, improve access to public services, and foster inclusive citizenship.

Keywords: language policy, multilingualism, Mali, national languages, governance

I. Introduction :

Le Mali est un pays profondément plurilingue. Son espace sociolinguistique est marqué par la coexistence de treize langues officielles auxquelles s'ajoute le français comme langue de travail. Cette diversité linguistique, loin d'être un simple fait culturel, est un enjeu majeur pour la

construction nationale, la gouvernance, l'éducation et la participation citoyenne, comme le souligne Diawara dans son ouvrage *Les langues nationales du Mali : une étude sociolinguistique* : « Le plurilinguisme malien représente à la fois une richesse patrimoniale et un défi stratégique pour l'État » (Diawara, 2023). Dans un contexte de refondation politique et de quête de souveraineté, la question linguistique ne devrait pas être mise en marge.

Malgré la richesse linguistique du pays, le système institutionnel et administratif malien reste largement dominé par le français, langue maîtrisée par une minorité de la population, et cela depuis plus de 60 ans d'indépendance. Cette situation peut créer des inégalités d'accès à l'information et aux services publics. C'est pourquoi il est légitime, voire nécessaire de poser la question suivante :

Comment construire une politique linguistique inclusive, efficace et réaliste dans un Mali plurilingue, sans marginaliser aucune communauté linguistique ni fragiliser la cohésion nationale ?

Cette recherche se propose d'analyser, d'une part, les réalités et les défis liés au plurilinguisme malien et, d'autre part, de dégager des stratégies concrètes pour l'élaboration d'une politique linguistique adaptée aux réalités du pays.

II. Méthodologie

Sur le plan méthodologique, cette réflexion repose principalement sur l'analyse de textes officiels, de politiques éducatives, des rapports et de travaux scientifiques sur le plurilinguisme au Mali. L'étude a également adopté une approche sociolinguistique pour analyser les usages réels des langues et les écarts entre les textes et les pratiques. À partir de ce diagnostic, elle propose une stratégie linguistique progressive, pensée dans le temps long et adaptée aux réalités du pays.

III. Résultats et Discussions

1. Le paysage linguistique du Mali

Le paysage linguistique du Mali se caractérise par une grande diversité de langues appartenant à différentes familles linguistiques, reflétant la richesse culturelle et historique du pays. Avec une population estimée à environ 22 395 489 millions d'habitants en 2022 (Institut National de la Statistique), le Mali reconnaît officiellement treize langues officielles, à savoir le bamanankan, le fulfulde, le songhay, l'arabe (hassanya), le tamasheq, le mamara, le bomu, le dogoso, le bozo, le maninkakan, le xaasongaxaŋno, le senara et le soninké. Ces langues sont parlées sur l'ensemble du territoire national, selon les régions et les communautés, et occupent des espaces géographiques et sociaux variés.

Situation sociolinguistique

Langue	Régions d'influence
Bamanankan	Bamako, Koulikoro, Segou, Sikasso, Kayes, San, Kita, Nara, Bougouni, Dioila, Koutiala
Fulfulde	Mopti, Bandiagara, Douentza, Nioro
Sonjay	Gao, Tombouctou, Mopti
Tamasheq	Kidal, Menaka

Hassanya	Tombouctou, Taoudénit
Dogoso	Bandiagara, Douentza
Mamara	Koutiala
Bomu	San
Soninke	Kayes
Maninkakan	Kita, Koulikoro
Senara	Sikasso
Xaasongaxaṅno	Kayes
Bozo	Mopti

Érigées en langues officielles par la Constitution de juillet 2023 (Article 31 de la Constitution de juillet 2023), les langues nationales jouent un rôle essentiel dans la communication quotidienne, la transmission des savoirs et la construction des identités locales. Certaines d'entre elles servent de lingua franca dans pas mal de régions. C'est notamment le cas du bamanankan, du fulfulde et du soṅay. D'autres langues, en revanche, restent davantage circonscrites à des communautés spécifiques.

Sur le plan fonctionnel, les langues nationales assurent principalement les fonctions de communication orale, de socialisation et de médiation culturelle. Le français, quant à lui, conserve le statut de langue de travail et demeure la langue dominante dans les domaines institutionnels tels que l'administration, l'éducation formelle, la justice et les relations internationales.

Les enjeux liés à cette situation sont multiples. Sur le plan sociopolitique, la marginalisation relative des langues nationales dans les sphères officielles peut fragiliser le sentiment d'inclusion et d'appartenance à l'État, notamment chez les populations peu francophones. Sur le plan éducatif, l'usage exclusif ou dominant du français peut constituer un obstacle à l'apprentissage, en particulier en milieu rural où les enfants n'entrent en contact avec cette langue qu'à l'école. Aussi, faut-il le souligner, sur le plan identitaire, la faible valorisation institutionnelle effective des langues nationales peut être perçue comme une mise à l'écart du patrimoine culturel et historique des communautés, malgré leur reconnaissance juridique.

2. Les défis d'une politique linguistique dans un Mali purilingue

Comme on l'a vu dans la précédente section, le Mali se caractérise par une grande diversité linguistique, avec de nombreuses langues locales utilisées au quotidien par les populations, tandis que le français domine encore les domaines officiels. Cette situation rend la mise en œuvre d'une politique linguistique équilibrée très difficile. Les défis sont à la fois institutionnels, éducatifs, socio-économiques.

2.1. Défis institutionnels et juridiques

Malgré la reconnaissance des langues nationales comme langues officielles par la Constitution de juillet 2023, leur utilisation effective dans les institutions reste limitée. Dans la pratique, le français est la principale langue de l'administration, de la justice et des documents officiels. Cette situation crée un décalage entre les textes juridiques et la réalité vécue par les citoyens.

L'un des principaux problèmes est l'absence de stratégies claires pour appliquer cette reconnaissance constitutionnelle. Les lois, décrets et actes administratifs sont rarement disponibles

dans les langues nationales, ce qui peut empêcher une grande partie de la population de comprendre pleinement ses droits et ses devoirs. De plus, toutes les langues nationales ne disposent pas encore de terminologies administratives et juridiques suffisamment développées, ce qui complique leur usage dans les institutions publiques.

Par ailleurs, le manque de personnel formé pour travailler en langues nationales au sein de l'administration constitue un obstacle important. Sans agents capables de lire, d'écrire et de traduire dans ces langues, leur intégration dans la gestion publique reste difficile.

2.2. Défis éducatifs

Le domaine de l'éducation est l'un des plus grands défis de la politique linguistique au Mali. Le système scolaire repose encore largement sur le français comme langue principale d'enseignement, alors que pour la majorité des enfants, il ne s'agit pas de la langue parlée à la maison. Cette situation peut entraîner des difficultés de compréhension et des retards d'apprentissage. En 2015, seulement 17% de la population malienne était francophone, alors que le français reste la langue principale d'enseignement. Cette discordance crée un obstacle majeur à l'apprentissage, particulièrement en milieu rural où les enfants entrent à l'école sans maîtriser cette langue (Recherche et linguistique au Mali, 2022).

L'introduction des langues nationales dans l'enseignement, notamment au niveau de l'alphabétisation et du cycle fondamental, se heurte à plusieurs contraintes. « Seulement 8 des 13 langues nationales disposent d'une orthographe standardisée complète » (Coulibaly, 2024) et les manuels scolaires disponibles restent insuffisants - moins de 20 % des classes de CP ont des manuels en langue nationale (OIF ELAN-Afrique, 2020).

En plus de cela, la formation des enseignants en pédagogie bilingue est encore limitée : « Sur 45 000 enseignants du primaire, seulement 2 800 ont reçu une formation bilingue entre 2011-2020 » (ELAN-Afrique Phase 2, 2020), ce qui peut réduire l'efficacité des programmes existants.

L'introduction des langues nationales dans l'enseignement se heurte aux mêmes obstacles qu'en Éthiopie, où malgré plus de 80 langues parlées et une politique décentralisée (Constitution 1995), le manque de manuels adaptés en langues locales et la formation insuffisante des enseignants créent des barrières linguistiques (Université Addis Abeba, 2023). Pourtant, l'enseignement primaire en 21 langues locales, suivi d'une transition vers l'amharique, est utilisé dans tout le pays (UNESCO UIL, 2015). Le Mali peut tirer de ces défis une stratégie progressive réaliste.

L'enseignement des langues nationales à l'université, notamment à la Faculté des lettres et des langues (FLSL), constitue aussi un pas important, mais il reste encore insuffisant pour répondre aux besoins du système éducatif dans son ensemble.

2.3. Défis socio-économiques

Les défis linguistiques ont des conséquences directes sur la vie sociale et économique des populations. L'accès à l'information publique se fait majoritairement en français, alors qu'un peu moins de 20 % de la population malienne parle cette langue (Adweknow, 2025). La Loi n°98-012 du 19 janvier 1998 régissant les relations administration-usagers ne prévoit pas de traduction systématique en langues nationales (MFWA, 2021).

Dans le domaine de la justice, l'utilisation presque exclusive du français pose des problèmes de compréhension pour les justiciables ruraux. Les langues vernaculaires sont utilisées exclusivement en zones rurales tandis que le français domine les institutions (OpenEdition Journals, 1996).

Sur le plan économique, cette situation linguistique se traduit par le fait que la maîtrise du français

reste une condition pour accéder à l'emploi formel. Près de 75 % de la population réside en milieu rural où les langues nationales dominent (INSTAT, 2019), ce qui renforce les inégalités urbain-rural confirmées par de multiples études (ODHD, 2011).

2.4. Défis idéologiques et politiques

La politique linguistique au Mali est confrontée à des défis liés aux représentations sociales et aux choix politiques. Une hiérarchie implicite des langues persiste, où le français est associé au pouvoir, à l'administration et à la réussite sociale, tandis que les langues nationales sont parfois perçues comme moins adaptées aux usages modernes ou institutionnels.

Un réel aménagement linguistique est nécessaire au niveau des populations afin de changer les perceptions négatives liées à l'usage des nouvelles langues officielles : il faut convaincre les populations des gains, ou des bénéfices concrets qu'elles tirent d'une utilisation des langues maternelles dans tous les domaines de la vie.

Certains aussi craignent la perte de leur privilège qui est la maîtrise du français. D'autres pensent également qu'une promotion accrue des langues nationales risque de fragiliser l'unité nationale ou de compliquer le fonctionnement de l'État.

L'héritage colonial continue ainsi d'influencer les politiques linguistiques et les mentalités. Bien que les langues nationales soient aujourd'hui reconnues juridiquement, leur valorisation réelle nécessite un changement progressif des pratiques institutionnelles et des attitudes sociales.

3. Stratégie nationale de politique linguistique au Mali

Face aux difficultés liées au plurilinguisme au Mali, il devient nécessaire de réfléchir à une manière plus claire et plus réaliste d'organiser l'usage des langues, d'où l'objet de cet article. Il ne suffit pas de les reconnaître dans les textes, il faut aussi penser leur place concrète dans l'école, l'administration et la vie quotidienne des citoyens. Dans cette perspective, une réflexion s'impose pour proposer des orientations capables de mieux structurer cet espace linguistique, en tenant compte des réalités du terrain et des besoins de la population.

3.1. La politique linguistique comme outil stratégique de gouvernance

Dans un pays très plurilingue comme le Mali, la question des langues ne concerne pas seulement la culture ou l'identité. Elle touche directement à l'école, aux services publics, à la justice, à l'emploi et à la participation des citoyens à la vie de l'État. Quand la majorité de la population ne comprend pas la langue utilisée à l'école et dans l'administration, l'égalité entre les citoyens reste théorique.

Une politique linguistique nationale a donc pour objectif de rapprocher l'État des citoyens, en faisant de la langue un moyen d'inclusion et de participation, et non une cause d'exclusion sociale.

3.2. Principe directeur de la stratégie linguistique

La stratégie proposée repose sur une idée simple, mais essentielle. L'État doit pouvoir communiquer avec tous les citoyens dans une langue nationale commune, tout en tenant compte de la diversité linguistique du pays et en la valorisant.

Une telle approche permet de trouver un équilibre entre deux réalités importantes. D'un côté, il faut une langue commune qui facilite le fonctionnement de l'administration et renforce la cohésion nationale. De l'autre, il est indispensable de respecter les langues locales, qui jouent un rôle central dans la vie sociale, l'éducation et l'inclusion des populations.

Ainsi, l'objectif n'est pas d'imposer une seule langue à tous, ni de laisser les langues évoluer sans organisation. Il s'agit plutôt de structurer leur usage de manière claire, en fonction de leurs rôles et de leurs domaines d'intervention.

3.3. Une stratégie pensée dans le long terme

La politique linguistique ne peut être efficace que si elle est conçue comme un projet de long terme, étalé sur plusieurs années. Les langues ne deviennent pas automatiquement des langues d'enseignement et de travail par décret. Elles doivent, au préalable, être décrites, standardisées, outillées, enseignées et acceptées socialement. Toute mise en œuvre précipitée fragiliserait à la fois l'école et l'administration.

3.4. Préparer les langues avant d'élargir leurs fonctions

Un axe central de la stratégie consiste à travailler d'abord sur les langues elles-mêmes. Avant leur introduction dans l'administration ou l'enseignement, plusieurs actions sont indispensables :

- La stabilisation des orthographe ;
- L'enrichissement du vocabulaire administratif, juridique et scientifique ;
- La production de manuels et de documents officiels ;
- La formation d'enseignants et d'agents publics compétents.

Toutes les langues nationales ne se trouvent pas au même niveau de préparation. La stratégie reconnaît cette réalité et refuse une approche uniforme qui serait inefficace et injuste.

3.5. Démarrer par les langues déjà opérationnelles

Dans une démarche pragmatique, il est plus réaliste de commencer par les langues nationales les plus développées. Elles peuvent servir de point de départ pour tester les méthodes d'enseignement, expérimenter leur utilisation dans l'administration et former les premiers acteurs capables de les utiliser dans ces domaines.

Cela ne signifie pas que les autres langues sont mises de côté. Au contraire, cette première étape permet de les intégrer progressivement, au fur et à mesure qu'elles se développent et qu'elles sont mieux préparées à être utilisées dans les cadres éducatifs et institutionnels.

Cette mise en œuvre progressive conduit naturellement à une organisation plus structurée des langues dans le fonctionnement de l'État.

Cette approche pragmatique s'inspire de succès concrets : en Ouganda, l'enseignement en 12 langues locales a fait passer le taux de compréhension des textes de 11,7 % à 55,7 % en trois ans (Le Monde Afrique, 2021). Au Mozambique, le programme bilingue national a amélioré les compétences de lecture en première année dans 2 000 écoles (Creative Associates, 2024). Prioriser les langues nationales déjà développées comme pilotes au Mali reproduira ces gains éducatifs.

3.6. Organisation fonctionnelle des langues dans l'État

Pour que cette organisation soit efficace, il est important de préciser concrètement le rôle que chaque type de langue peut jouer dans le fonctionnement de l'État. Cela permet de mieux structurer leur utilisation et d'éviter les confusions dans les différents domaines de la vie publique.

3.6.1. Une langue nationale commune de communication

La stratégie prévoit l'adoption d'une langue nationale commune pour l'action publique. Cette langue doit permettre à l'État de communiquer de manière claire, d'unifier l'information, de réduire les inégalités d'accès aux services et de renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté

politique.

Les critères pour le choix de cette langue sont entre autres :

- être largement comprise dans le pays ;
- servir de langue de communication interethnique ;
- disposer d'une tradition écrite et de ressources pédagogiques ;
- avoir une présence médiatique suffisante.

L'adoption de cette langue se fera progressivement, de manière non exclusive, en complément des autres langues nationales qui continuent d'assurer leur rôle éducatif, local et culturel.

3.6.2. Les autres langues nationales comme langues d'enseignement et de proximité

Les autres langues nationales, déjà décrites et jouant le rôle de lingua franca, conservent un rôle central dans :

- L'enseignement primaire, selon les zones linguistiques ;
- L'administration locale et les collectivités territoriales ;
- Les médias communautaires ;
- La vie sociale et culturelle.

Elles favorisent la réussite scolaire, l'inclusion sociale et la valorisation des identités culturelles, tout en restant pleinement intégrées à la stratégie nationale.

3.6.3. Centres culturels pour langues minoritaires

Pour les langues à faible diffusion, des centres culturels linguistiques animés sont proposés. Ils documenteront, enseigneront et valoriseront ces langues via ateliers, contes, chants, productions écrites et audiovisuelles, et formation de jeunes animateurs linguistiques. Ces centres garantissent la transmission intergénérationnelle et la sauvegarde du patrimoine.

3.7. Finalité et impact de la politique linguistique

Comme déjà évoqué plus haut, au-delà de la simple communication, les langues sont des instruments stratégiques pour la citoyenneté, l'insertion professionnelle et l'ouverture internationale. Cette section présente comment la politique linguistique malienne se traduit concrètement dans la vie des citoyens et dans le fonctionnement de l'État, en garantissant à chacun un accès équitable aux services et aux opportunités. Citoyenneté et inclusion sociale

La politique linguistique vise avant tout à rapprocher l'État des citoyens. Chaque Malien doit pouvoir accéder à l'école, aux services publics et à la justice dans une langue qu'il maîtrise. La langue ne doit plus être un obstacle à la participation à la vie publique, mais au contraire un levier d'intégration et de citoyenneté.

Les langues nationales jouent ici un rôle central. Elles sont utilisées dans l'enseignement de base, dans l'administration locale, dans les médias communautaires et dans la vie sociale et culturelle. Cela permet non seulement de valoriser les identités locales, mais aussi de favoriser l'égalité et la cohésion sociale.

3.7.1. Accès à l'emploi et à la formation professionnelle

Une langue comprise et maîtrisée est essentielle pour l'accès à l'emploi et à la formation professionnelle. La stratégie linguistique du Mali garantit que chaque citoyen peut se former, travailler et évoluer dans la société sans être pénalisé par la langue.

En structurant l'usage des langues dans l'administration et l'éducation, on favorise la réussite scolaire et l'insertion professionnelle, tout en préparant les citoyens à participer activement au développement du pays.

3.7.2. Ouverture internationale et apprentissage des langues étrangères

Si les langues nationales assurent l'inclusion à l'échelle nationale, les langues étrangères restent des outils d'ouverture sur le monde. Elles sont importantes pour la diplomatie, les échanges économiques, la coopération internationale et l'accès aux connaissances

scientifiques.

Leur apprentissage est progressif et ciblé, surtout à partir du secondaire et de l'enseignement supérieur, selon les besoins professionnels et académiques. Ainsi, chaque citoyen peut évoluer dans une langue nationale, tout en acquérant des compétences dans d'autres langues pour

mieux se positionner à l'international.

IV. Conclusion :

En résumé, au Mali, une politique linguistique efficace doit permettre à l'État de communiquer dans une langue nationale commune, tout en respectant et valorisant les autres langues du pays. Cela implique de reconnaître concrètement la place de chaque langue, que ce soit dans l'éducation, la communication locale, l'administration ou la culture. Dans cette perspective, les centres culturels dédiés aux langues minoritaires jouent un rôle important, car ils contribuent à leur préservation et à leur transmission aux générations futures. Plus largement, une telle approche, à la fois progressive et inclusive, ne doit pas rester symbolique, mais servir de véritable levier pour réduire les inégalités, faciliter l'accès aux services publics, améliorer l'éducation et encourager une participation citoyenne plus équitable. À terme, elle peut renforcer la cohésion nationale et aider à construire un Mali où le plurilinguisme est pleinement reconnu comme une richesse au service du développement.

Références bibliographiques

- Adweknow. (2025). Recul de la francophonie au Mali. Disponible sur : <https://adweknow.com>
- Coulibaly, L. (2024). L'éducation bi-plurilingue au Mali (Thèse de doctorat). Université Rennes 2, France.
- Coulibaly, M., et al. (2022). Recherche et linguistique au Mali : guide pratique pour les enquêtes communautaires. Bamako : Target Malaria Mali.
- Creative Associates International. (2024, 16 août). Au Mozambique, Lisons! construit les bases de la réussite dans l'éducation bilingue. Disponible sur : <https://creativeassociatesinternational.com>
- Diawara, A. (2023). Les langues nationales du Mali : une étude sociolinguistique. Éditions universitaires francophones d'Afrique.
- INSTAT. (2019). Rapport RANAP 2016, Phase 1. Institut National de la Statistique du Mali.
- Konaté, M. K. (2010). Rapport de recherche de l'Observatoire du Développement Social et de la Famille (ODSF). Québec, Canada.
- Le Monde Afrique. (2021, 26 octobre). Alphabétisation en Afrique : la langue maternelle au secours des élèves du primaire. Disponible sur : <https://lemonde.fr>
- MFWA. (2021). État de la liberté de la presse au Mali. Media Foundation for West Africa.
- ODHD. (2011). Inégalités, disparités géographiques et pauvreté au Mali. Observatoire des Droits de l'Homme et du Développement.

OIF. (2020a). Évaluation finale Phase 2 - Initiative ELAN-Afrique : École et Langues Nationales. Paris : Organisation internationale de la Francophonie.

OIF. (2020b). ELAN-Afrique : bilan après 10 ans d'enseignement bilingue au Mali. Rapport d'évaluation.

OpenEdition Journals. (1996). Imaginaire linguistique au Mali. Langues, littératures et sociétés.

UNESCO UIL. (2015). Programme livres électroniques et alphabétisation familiale - Éthiopie. Institute for Lifelong Learning.

Université Addis Abeba. (2023). La politique linguistique éthiopienne : défis et perspectives (Thèse). Unit of French Studies.